

## **«МОВНИЙ ПОРТФЕЛЬ» ЯК ІННОВАЦІЙНА ТЕХНОЛОГІЯ НАВЧАННЯ**

Розглянемо технології, що розвивають здібності учнів спілкуватися іноземною мовою. Розвиток цих здібностей вимагає, щоб учень усвідомлював як важливість і цінність такого спілкування, так і прагматичну значимість досліджуваних мов. Для цього він повинен мати можливість брати участь у міжкультурному спілкуванні. Важливо допомогти йому осмислити досвід чужомовного спілкування, і разом з тим не тільки усвідомити, але й оцінити свої успіхи в оволодінні новою мовою. Уміння самооцінки є одним з найважливіших у навчальній діяльності. Тому технологія, яку ми розглянемо, пов'язана з оцінкою і самооцінкою діяльності учнів протягом вивчення іноземної мови — інноваційна технологія «Європейський Мовний Портфель» (далі ЄМП).

Європейський Мовний Портфель — це технологія, що дозволяє учневі самостійно фіксувати і оцінювати свої досягнення та досвід в оволодінні іноземними мовами незалежно від використаних методів і засобів навчання. Концепція ЄМП, розроблена в рамках проекту Ради Європи «Мови на

сучасному етапі» з метою формування загального освітнього простору у сфері сучасних (нерідних) мов Європи; — Концепція «Загальноєвропейські компетенції володіння іноземною мовою», викладена в документі Ради Європи "Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference "(CEFR).

У документі «Загальноєвропейські компетенції володіння іноземною мовою», що підбиває підсумки багаторічної роботи експертів країн-учасниць Ради Європи, надано опис системи рівнів володіння мовами, яка заснована на комунікативному підході до оцінки по різних видах мовленнєвої діяльності, і також дається інструментарій, що дозволяє учневі самому визначити ці рівні.

При цьому під рівнем володіння мовою розуміється ступінь володіння з погляду ефективності процесу мовного спілкування, здатності здійснювати комунікацію в різних ситуаціях з урахуванням змісту і обсягу сприйнятого / здійснюваного мовного повідомлення, швидкості мови, доречності використання мовних засобів і мовного матеріалу і проявляється у своїй мірі самостійності.

Система рівнів, обґрунтована вченими в рамках CEFR, включає в себе шість взаємозалежних і взаємообумовлених рівнів володіння мовою:

- A1 - рівень вживання (Breakthrough);
- A2 - допороговий рівень (Waystage);
- B1 - пороговий рівень (Threshold);
- B2 - пороговий просунутий рівень (Vantage);
- C1 - високий рівень (Effectiveness);
- C2 - рівень володіння мовою досконало (Mastery).

Загальноєвропейська система визначення рівнів володіння ІЄ (CEFR) і Європейський Мовний Портфель є ланками єдиної освітньої системи, що полегшує порівняння і кореляцію національних систем лінгвістичної освіти в Європі.

Європейський Мовний Портфель як інструмент самоконтролю і одночасно контролю за процесом засвоєння знань і результатів навчання призначений для безперервного використання в процесі навчання нерідною мовою на всіх етапах освіти.

МП для початківців це посібник — ілюстрований щоденник, містить зрозумілі й цікаві завдання. У цьому своєрідному щоденнику успіхів учень фіксує свої досягнення та досвід в оволодінні іноземними мовами.

Робота з Портфелем важлива, оскільки:

1. учневі важливо усвідомлення успіху — причому такого успіху, що може бути «відчутним»;
2. учні прагнуть розвитку самооцінки;
3. МП допомагає учневі побачити сенс у тому, що він робить, і розвивати свою відповідальність;
4. робота з ним розвиває всі психічні процеси учнів - сприйняття, мислення, увагу, пам'ять і уяву.

Цілі, реалізовані за допомогою технології «ЄМП» полягають в наступному:

- Підвищити свою мотивацію у вивченні іноземної мови і усвідомити цінність міжкультурного спілкування;
- Правильно організувати самостійну роботу з оволодіння іноземними мовами;
- Оцінити свій рівень володіння іноземними мовами;
- Визначити (разом з викладачем) найбільш раціональні способи вдосконалення своїх знань і умінь.

Робота з МП допомагає викладачу:

- Підвищити мотивацію у викладанні будь-якої іноземної мови;
- Планувати свою діяльність, орієнтуючись на конкретні комунікативні вміння, відображені в МП як цілі навчання;

- Допомогти кожному учневі усвідомити свій індивідуальний шлях оволодіння мовою і тим самим формувати автономність навчання;
- Усвідомити важливість проблеми підтримки мовного;
- Пропонувати необхідні корективи в процесі навчання на основі отриманої інформації;
- Підвищити свою професійно-методичну майстерність.

Важливо відзначити, що роль МП полягає не у формуванні комунікативної і міжкультурної компетенції учнів. Він не замінює діяльність з навчання іноземної мови, але супроводжує її.

Мовний Портфель — власність учня. Однією з головних педагогічних функцій цього документа є допомога у розвитку умінь самостійно (автономно) опанувати мову, тому не можна використовувати МП як інструмент дисциплінарного впливу. Викладач покликаний допомогти учням побачити свої досягнення і недоліки і показати шляхи їх усунення.

<b>Романцова Я.В.</b> ИЗУЧЕНИЕ ИДИОМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА - ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ – ЮРИСТОВ	117
<b>Руденко С.М.</b> ВИДИ КОМУНІКАТИВНИХ ПРАКТИК ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ МОВНИХ ДИСЦИПЛІН У ВИЩІЙ ШКОЛІ	119
<b>Рязанцева Д.В.</b> ІННОВАЦІЙНІ КОМУНІКАТИВНІ ПІДХОДИ ДО ВИВЧЕННЯ МОРФОЛОГІЇ У ВИКЛАДАННІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ (НА МАТЕРІАЛІ ДЕВІАТИВНИХ ФОРМ ПРИКМЕТНИКА)	122
<b>Семенкина И.А.</b> ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ЮРИДИЧЕСКОМ ВУЗЕ	125
<b>Сімонок В.П.</b> СУЧАСНИЙ ПІДХІД У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	127
<b>Скиданова Н.В.</b> ВИКОРИСТАННЯ АВТЕНТИЧНИХ ВІДЕОМАТЕРІАЛІВ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	129
<b>Старова О.О.</b> ВИКОРИСТАННЯ ВІРТУАЛЬНОГО СЕРЕДОВИЩА СПІЛКУВАННЯ ДЛЯ ПОСИЛЕННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ СПРЯМОВАНОСТІ МОВНОЇ ОСВІТИ	131
<b>Супрун Д.М.</b> КОМУНІКАТИВНИЙ ТА ПСИХОЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТИ ПРИ ЗАСВОЄННІ ТЕРМІНОЛОГІЇ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ КУРСАНТАМИ ВНЗ СИСТЕМИ ОВС	133
<b>Тарабановська О.М.</b> COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING	135
<b>Тупченко В.В.</b> ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЯК ЗАСОБУ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ В АГРАРНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ	137
<b>Умрихіна Л.В.</b> КОМУНІКАТИВНО - ОРІЄНТОВАНЕ НАВЧАННЯ В РОБОТІ З ІНОЗЕМЦЯМИ	139
<b>Фандєєва А.Є.</b> АУДІЮВАННЯ ЯК СКЛАДОВА КОМУНІКАТИВНОГО ПРОЦЕСУ	141
<b>Фоміна Л.В., Скорбач Т.В., Кулікова І.І.</b> РОЛЬ КОМУНІКАТИВНИХ НАВИЧОК ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ АНГЛОМОВНИМИ СТУДЕНТАМИ	143
<b>Фоміна Л.В., Калініченко О.В., Нестеренко А.К.</b> СЛУХАННЯ ЯК СКЛАДОВА СПРИЙНЯТТЯ НАВЧАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ	145
<b>Ходаковська О.О.</b> «МОВНИЙ ПОРТФЕЛЬ» ЯК ІННОВАЦІЙНА ТЕХНОЛОГІЯ НАВЧАННЯ	147
<b>Частник О.С.</b> КУЛЬТУРА ЯКОСТІ ОСВІТИ (ЗА МАТЕРІАЛАМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ УНІВЕРСИТЕТІВ)	150
<b>Шкоріна І.М.</b> ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЯ У ВИКЛАДАННІ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	153

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЮРИДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЯРОСЛАВА МУДРОГО  
КАФЕДРИ ІНОЗЕМНИХ МОВ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ Г.С. СКОВОРОДИ  
КАФЕДРА УКРАЇНОЗНАВСТВА ТА ЛІНГВОДИДАКТИКИ

Матеріали

Міжвузівського науково-практичного семінару

**«КОМУНІКАТИВНА СПРЯМОВАНІСТЬ  
ВИВЧЕННЯ МОВНИХ ДИСЦИПЛІН У ВИЩИХ  
НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ»**

15 жовтня 2015 року



Харків

## ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

### *Голова оргкомітету*

**Гетьман А. П.** – проректор з наукової роботи Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого, доктор юридичних наук, професор, академік Національної академії правових наук України

### *Організатори семінару*

**Сімонок В. П.** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов № 1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Кузнецова О.Ю.** – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов № 3 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Маленко О.О.** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри українознавства та лінгводидактики Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди

### *Координатори семінару*

**Микитюк С.С.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов № 1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Мороз Т.Ю.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов № 1 Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого

**Комунікативна спрямованість вивчення мовних дисциплін у вищих навчальних закладах / Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого» / Харків: НЮУ ім. Ярослава Мудрого», 2015. – 160 с.**